

TABLE

<i>Introduction</i> de Françoise Morvan.....	7
<i>Note sur l' édition</i>	21
 Prologue	
Texte en ancien français.....	26
Traduction	27
 1. Le Coq et la Gemme	
Texte en ancien français.....	30
Traduction	31
2. Le Loup et l'Agneau.....	32
3. La Souris et la Grenouille	34
4. Le Chien et la Brebis	38
5. Le Chien et l'Ombre de la lune.....	40
6. Les Noces du soleil	41
7. Le Loup et la Grue.....	43
8. La Chienne qui allait mettre bas.....	45
9. La Souris du bourg et la Souris du bois.....	47
10. Le Renard et l'Aigle	50
11. Le Lion chassant	51
12. L'Aigle et la Corneille	53

13. Le Corbeau et le Renard	55
14. Le Lion malade	57
15. L'Ane et son maître	59
16. Le Lion et la Souris.....	61
17. L'Hirondelle et le Semeur de lin.....	64
18. Les Grenouilles et leur roi	66
19. L'Autour et les Colombes	68
20. Le Voleur et le Chien	70
21. Le Loup et la Truie	72
22. Les Lièvres et les Grenouilles.....	74
23. La Chauve-Souris	76
24. Le Cerf se mirant dans l'eau.....	79
25. La Veuve qui fit pendre son mari.....	81
26. Le Loup et le Chien	83
27. Le Ventre et les Membres	85
28. Le Singe et le Renard.....	87
29. Le Loup devenu roi	89
30. Le Loup et le Berger	94
31. Le Paon	96
32. L'Agneau et la Chèvre	97
33. Le Voleur et les Brebis.....	98
34. Le Singe empereur.....	100
35. L'Ane et le Lion.....	103
36. Le Lion malade et le Renard.....	105
37. Le Lion et le Paysan.....	107
38. La Puce et le Chameau	110
39. Le Grillon et la Fourmi.....	111
40. La Corneille et la Brebis	113
41. Le Riche et les Serfs	114
42. Le Sang du riche	115
43. Le Paysan et l'Escarbot.....	117

44. La Femme et son amant.....	119
45. Derechef, la femme et l'amant.....	121
46. Les Oiseaux et leur roi.....	124
47. Le Cheval vendu.....	127
48. Le Voleur et la Sorcière.....	130
49. Le Forgeron et la Cognée.....	132
50. Le Loup et le Mouton.....	134
51. La Guenon et son enfant.....	136
52. L'Homme et le Dragon.....	138
53. L'Ermite.....	140
54. Le Paysan priant pour avoir un cheval.....	143
55. La Prière du sot.....	144
56. Le Paysan et le Choucas.....	145
57. Le Paysan et le Follet.....	147
58. Le Renard et l'Ombre de la lune.....	149
59. Le Loup et le Corbeau.....	150
60. Le Renard et le Coq.....	151
61. Le Renard et la Colombe.....	153
62. L'Aigle, l'Autour et les Colombes.....	155
63. Le Cheval et la Haie.....	156
64. L'Homme, le Cheval et le Bouc.....	157
65. Le Loup et l'Escarbot.....	158
66. Les Loups.....	161
67. L'Autour et le Rossignol.....	162
68. Le Corbeau paré des plumes de paon.....	163
69. Le Lion malade, le Loup et le Renard.....	165
70. Le Renard et l'Ourse.....	168
71. Le Lion malade, le Cerf et le Renard.....	170
72. Le Loup dupe du hérisson.....	173
73. Le Paysan et Dame Serpent.....	175
74. Le Mulot qui veut se marier.....	179

75. L'Escarbot	183
76. L'Ane et le Sanglier.....	185
77. Le Blaireau et les Porcs	186
78. Le Loup ami du hérisson.....	187
79. Le Loup et le Batelier	188
80. L'Autour et le Hibou.....	190
81. L'Aigle, l'Autour et la Grue.....	192
82. Le Prêtre et le Loup	194
83. Le Serpent et le Champ	195
84. L'Hirondelle et les Moineaux	196
85. L'Homme et les Bœufs	198
86. La Mouche et l'Abeille.....	200
87. Le Milan	202
88. Les Deux Loups.....	203
89. Le Loup et le Renard	205
90. Le Loup et la Chèvre	207
91. L'Arpenteur	209
92. La Biche et le Faon	210
93. Le Corbeau et le Corbillot	212
94. Le Bouc et le Loup	213
95. L'Homme à la femme grinçouse	216
96. La Mégère et son mari.....	218
97. Le Lièvre et le Cerf.....	221
98. Le Loup et la Colombe	223
99. Le Chat et le Renard	224
100. L'Homme et le Navire.....	226
101. Le Vieil Homme et le Chevalier.....	227
102. Le Chat mitré.....	229
103. La Femme et la Poule	
Texte en ancien français	230
Traduction.....	231

Epilogue	
Texte en ancien français	234
Traduction.....	235

Annexe. – FABLES DU ROMULUS DE NILANT

I. Du coq qui, cherchant de quoi manger dans un fumier, trouva une perle.....	239
II. Du loup et de l'agneau venant boire à une rivière.....	239
III. De la souris qui demanda de l'aide à la grenouille pour traverser un fleuve.....	240
IV. Du chien chicaneur qui réclamait un pain à la brebis.....	241
V. Du chien qui, traversant le fleuve, trans- portait dans sa gueule un quartier de viande crue	242
VI. Du lion, de l'antilope et du loup à la chasse.....	243
VII. De la vache, de la chèvre et de la brebis qui s'associèrent au lion.....	243
VIII. Comment un voisinage de voleurs célébra des noces.....	244
IX. Qu'un des os que rongeait un loup se coinça dans son gosier.....	245
X. De deux chiennes, dont l'une était pleine et l'autre n'avait pas de petit	246
<i>Notes</i>	247
<i>Orientations bibliographiques</i>	263
<i>Index</i>	267